



# LA VIGIE

JOURNAL DE DÉMOCRATIE SOCIALE

DES ILES SAINT-PIERRE & MIQUELON



## ABONNEMENTS:

Saint-Pierre. — un an.... 9 fr. 00  
Union postale. — un an.... 12 fr. 00

Direction : SAINT-PIERRE  
Rue Truguet

## INSERTIONS:

Une à six lignes..... 3 fr. 00  
Réclames..... 0 fr. 50  
Faits divers..... 1 fr. 00

## Les Gouverneurs

ET L'INTÉRÊT GÉNÉRAL

Les gouverneurs, qui ne pensent pas, ne voient pas, ne décident pas, n'administrent pas, ne travaillent pas, ne se promènent pas, ne mangent pas, ne ...oui... pas comme l'entendent l'action laïque et le Réveil, se voient traités de vendus à Légasse, marchant au doigt et à l'œil comme des esclaves ! Ils sont vilipendés et traînés dans la boue. ....

L'avenir du pays, les questions budgétaires, les finances locales, l'intérêt général de la colonie, tout cela n'est que secondaire, ne compte pas pour nos adversaires aveuglés par la haine. Et ils sont aidés, dans leur hideuse besogne, par des Tartuffes et des Machiavels qui travaillent dans l'ombre comme de lâches assassins ou de vulgaires empoisonneurs.

Ça et là, certains misérables fonctionnaires trahissent sans vergogne leurs chefs, volent des pièces et se livrent à un commerce honteux ; d'autres vomissent le mensonge et la calomnie, corrompent, de leur souffle pestilentiel et de leurs idées ordurières et malsaines, l'atmosphère coloniale déjà surchargée de microbes et surchauffée par des bombes incendiaires lancées par deux ou trois exaltés ou illuminés qui n'ont aucun intérêt dans ce pays et ne rêvent que plaies et bosses, ruines... guerre civile et religieuse... etc.... D'autres encore continuent à faire de la politique de division, à entretenir la discorde par la voie des journaux et tous autres autres moyens propres et malpropres, en leur pouvoir....

Va-t-on tolérer plus longtemps cet, état des choses qui paralyse toutes les affaires ? N'est-il pas temps que nous ayons la paix sur ce rocher ?

Nous nous adressons respectueusement à M. le gouverneur Angoulvant, nous avons confiance en lui.

De faiblesse, point ! De compromission, moins encore ! Qu'il gouverne avec indépendance sans arrière pensée, qu'il montre au pays qu'il est bien le chef de la colonie, le chef éclairé et

soucieux de l'avenir de nos îles.

Il a, — nous avons l'honneur de le connaître suffisamment, — de la poigne, de l'énergie, de la volonté ! Qu'il ne se laisse donc pas intimider par les menaces d'une poignée d'énergumènes fouettés et honnis qui l'attaquent, parcequ'il fait tout simplement son devoir, tout son devoir sans parti pris.

Nous le prions instamment de rappeler à ses subordonnés « qu'ils ne sont pas venus ici, pour y faire de la politique et favoriser des copains » au détriment de certains contribuables qui ne sont pas, eux, des chers « camarades » !

Nous sommes en République je crois ! Riches et pauvres, prolétaires et bourgeois, marins et armateurs, n'avons nous pas les mêmes droits ?

Nous demandons à tous les fonctionnaires, « nos entretenus », (pour nous servir de l'expression de l'Action laïque) l'égalité.... le même traitement pour tous, pas plus ni moins ! Nous y avons droit, nous le voulons et nous l'aurons, bon gré, mal gré.

Que le citoyen commissaire de la marine s'occupe de son service exclusivement et avec impartialité ; les instituteurs, de leurs élèves, les juges, (le plus petit suppléant compris) de la Justice, les prêtres, de leur Eglise et de la religion qu'ils enseignent, c'est leur devoir. .... et le Char du gouvernement ne rencontrera aucun obstacle, sur son chemin, de la part des contribuables qui l'entretiennent et des corps élus qui les représentent.

Nos adversaires n'ont pas, je l'espère — (et ils sont obligés de le reconnaître car ils ont bien dû s'en apercevoir), le monopole de la force, du droit, de la raison, de l'intelligence, de l'activité, de la tenacité et des influences ministérielles, parlementaires, socialistes et autres !

Les fonctionnaires, dévoués aux institutions qui nous régissent, au régime républicain et démocratique de la France, qui sauront faire leur devoir avec un esprit d'égalité, d'équité et de justice, seront toujours défendus à outrance contre les attaques injustifiables et viles dont ils seront l'objet de la part de qui que ce soit.

LOUIS LEGASSE

## LE BIEN-ÊTRE

La question de la pêche, de la consommation et de l'écoulement de nos produits, intéresse fort peu l'Action laïque !

Cela ne me surprend pas du tout !

Je connais mon monde : la plupart de ces Messieurs n'ont aucun intérêt dans ce pays et sont trop égoïstes pour se préoccuper de l'avenir de notre colonie.

Ce journal, qui représente seulement les idées de quelques fonctionnaires tapageurs, brouillons et « arrivistes », se rend bien compte qu'il n'a aucune influence au milieu de nous ..... au contraire. Il doit se contenter de faire du bruit et paraître spirituel ! .... Toujours mécontent et grincheux, il menace toujours et tout le monde ; mais personne n'a peur de ses foudres et on en rit tout bonnement.

Son cerveau est plein .... d'idées géniales .... Retirer la colonie de l'ornière, la relever d'un seul coup équilibrer tous les budgets, faire déborder les Cais- ses de Réserve.... oh la belle affaire ! Rien n'est plus facile !

Étincelant d'esprit — et d'esprit pratique — il vient d'enfanter un chef d'œuvre et de trancher le nœud gordien :

Gouverneur ! s'écrie-t-il, d'une voix de tonnerre, le maintien, ici, des sœurs, une année de plus, serait la ruine complète de nos finances et en outre .... c'est grave ! .... un véritable péril... national ! Allons vite citoyen Angoulvant, en avant... pour la laïcisation complète, ce qui signifie : la création de nouveaux impôts.

Et le pays sera relevé et riche à tout jamais !

Ce sera la fin des discours, des cris et des écrits séditionnels et révolutionnaires de la part des... sœurs de St-Joseph de Cluny ! On ne verra plus cette Louise Michel qu'on nomme à St-Pierre « Sœur Cé- sarine » habillée tout en rouge, nouveau Lucifer à la tête du mouvement, arborant le drapeau rouge ! Plus de barricades ! ... plus de guillotine ! ... Mais, la paix, le bien être et tout le reste, ...

Avez vous compris, citoyen gouverneur ? si vous n'êtes pas un vendu, les choses doivent se passer ainsi et... vous aurez mérité... de la Patrie.

Services éclatants ! récompense éclatante : vous serez nommé gouverneur général de toutes les An- tilles ! N'hésitez plus, le groupe socialiste de France et de Navarre aura raison de toutes les intrigues





des ennemis de la République !...

Vous demandez des chiffres, en voici :

Ecole	
Traitement de 8 sœurs à 600 fr.	4.800 fr.
Indemnité des vivres à 1 fr. 50 par jour	4.392 fr.
Salle d'asile	
Deux sœurs à 600 fr.	1.200 fr.
Indemnité des vivres à 1 fr 50 par jour	1.098 fr.
Indemnité de chauffage 100 fr. par sœur	1.000 fr.
Abonnement avec la congrégation, à raison de 200 fr par sœur	2.000 fr.
total	14.498 fr.
Pour l'école laïque il faudrait :	
Ecole	
Une directrice	2.800 fr
Deux institutrices, cadre métropolitain à 2.400 fr	4.800 fr
Cinq institutrices, cadre local à 1.500 fr.	7.500 fr
Asile	
Deux employées, l'une à 1.200fr, l'autre à 1.000 fr.	2.200 fr
total	17.300 fr
Coût de l'école congréganiste	14.490 fr
Différence entre les deux écoles	2.800 fr

Vous voilà satisfait ! et il disparaît. Amen.

Sans être un « Rouvier » ou une étoile comme celle de l'Action laïque, qu'on me permette de faire quelques observations sur ces chiffres.

Pourquoi prévoyez vous pour chaque institutrice du cadre métropolitain

2.400 fr.

et pour les cinq du cadre local

1500 fr.?

Est-ce parce que nous aurons de la Métropole de la fine fleur de France, et que celles de St-Pierre ne les valent pas ? Est-ce que M. Gendron aurait passé par là par hasard ?

Les institutrices de St-Pierre devront être traitées tout comme celles de la mère Patrie et leurs appointements, tôt ou tard, seront en corrélation avec la solde des instituteurs

Donc il y a lieu d'ajouter

900 fr.

à la solde prévue pour chaque institutrice du cadre local :

5 x 900 = 4.500 francs.

Mais l'Action laïque dans le calcul qu'elle fait ne mentionne pas l'indemnité de chauffage ?

Soit pour dix personnes un minimum de 1.000 francs ?

Elle a oublié également l'indemnité de mobilier accordée annuellement aux instituteurs ;

10 x 100 = 1.000 francs

D'ores et déjà, la différence ne sera donc pas de 2.800 frs. comme l'affirme, avec un air innocent, l'Action laïque... mais

additionnons :	
10	2.8000 frs.
20	4.500
30	1.000
40	1.000

Total 9.300 frs. ce me semble.

Ajoutons à cela pour l'année de la laïcisation :

10 les frais de venue des institutrices de France,

20 les frais de licenciement des sœurs, soit une dépense totale d'environ:

10.000 francs

Mais ce n'est pas tout !

Il faudra emménager, à l'école laïque, des logements pour les nouvelles institutrices. Croyez-vous qu'elles vont toutes coucher dans un dortoir ?

Une bagatelle encore de ce côté, environ :

5.000 francs

Et puis pas de concierge ! pas de ci ! pas de ça ! !.

Ce n'est pas fini ! je vous le dis.

Pauvres St-Pierrais, pauvres contribuables ! Passez à la caisse et taisez vous, vous n'avez rien à dire... tout cela ne vous regarde pas.

Mais nous, nous avons le devoir de dire, alors que l'administration locale va se trouver en déficit de plus de

100.000 francs

et la commune de St-Pierre de plus de

60.000 francs

pour équilibrer son budget, nous avons le devoir de répéter que le moment de penser à la laïcisation de l'école des filles n'est pas encore venu. Réfléchissez, y Gouverneur.

Louis LÉGASSE Délégué de la colonie

## Pieuses préoccupations du Réveil

Combien de fois les gens du Réveil n'ont-ils pas crié sur tous les tons qu'ils ne mettraient jamais le pied dans la nouvelle église en ciment armé, de peur (Grand Dieu ! ) d'être écrasés.

Les gaulois ne craignaient qu'une chose... que le ciel ne leur tombât dessus.

Nos Réveillards ont d'autres peurs... Le ciel, la voûte des églises, la pluie, la neige... tout peut leur tomber dessus... Déjà tout tremble, tout craque, tout menace de s'effondrer... Dame ! on tient à sa peau, quelque parcheminée qu'elle soit ; voilà pourquoi on ne verra jamais, non jamais ! ces inessieurs du « Réveil » dans la nouvelle église.

Comment voulez-vous que cette église tienne debout ! des murs de trois à dix centimètres d'épaisseur sur une longueur de 80 mètres etc... église de carton !... méfiez vous St-Pierrais, vos curés veulent vous enterrer vivants, sous les décombres de la nouvelle bâtisse, vous verrez elle ne tardera pas à s'écrouler !....

Combien de fois n'a-t-on pas lu de pareils canards, de pareilles rengaines ! ! !

Aujourd'hui les « Réveillés » se ravissent : l'église sera solide, nos prêtres ont pris toutes leurs précautions pour qu'elle soit durable ; ils n'ont pas sans doute, eux non plus, envie de se faire écraser ! !

Les froussards du Réveil l'ont compris, aussi changent-ils de tactique. Maintenant ce sont des... mais, des... si, d'un genre spécial... Mais ce porche... mais cette porte principale... mais ce soubassement... tout cela est écrasé, manqué ! ce sera un cloaque infect ( Rien que ça ) source de bronchites... de glissades, de hernies attrapées en se relevant... et pourquoi pas des cors aux pieds ? ?

Vos prêtres ont juré votre mort, ils la désirent si ardemment, qu'ils consentent même — les fanatiques ! — à mourir de la même mort que vous et en même temps... .

Dernières nouvelles : Après renseignements pris, nous sommes en mesure d'annoncer que les gens du Réveil, qui s'aventureraient par mégarde à franchir le porche de l'église « aux jours de grande tombée de neige et de dégel », pourront gratuitement se purifier dans une cuve d'eau chaude ( antiseptique ) qui sera placée tout exprès pour eux, à l'entrée même de l'église... non loin des fonts baptismaux.

Le Bon Prince.

## Balaena for ever

Eh bien oui, je jette le cri « Balaena for ever » et au risque de passer pour un radoteur, je vais encore parler de cette pauvre baleine.

On me lance dans les jambes tous les collabrateurs du Réveil et l'on remplit presque deux pages de ce journal rien que sur ce sujet.

Au reste cela ne m'étonne pas si on se souvient de l'acharnement, mis par ces mêmes collaborateurs contre la construction de l'Eglise en ciment armé. Ce pauvre ciment armé l'a-t-on assez décrié, que de calamités il devait attirer sur St-Pierre ; cependant jusqu'à présent il ne se porte pas trop mal et fait la nique à ses détracteurs. Eh bien soyez persuadés lecteurs qu'il en sera de même pour la baleine, elle ne fera que du bien à St-Pierre.

Mes contradicteurs disent que les pêcheurs de l'île aux Chiens ont la preuve que la chasse à la baleine à Terre-Neuve, y a fait disparaître la boîte et la morue. Où est-elle cette preuve, qu'ils la fassent voir. Et s'ils l'ont, les gens de Terre-Neuve doivent l'avoir aussi, alors pourquoi diable le gouvernement de ce pays ne fait-il pas fermer de suite toutes les usines.

Vous dites que ce ne sont pas les règlements qui empêcheront les gens de se noyer.

D'accord, cependant partout il existe des règlements sur la navigation en général, on prend toutes les précautions possibles pour prévenir les abordages ainsi que les naufrages, et pourtant à chaque instant on lit des récits d'abordages ou de naufrages ayant entraîné la mort de nombreuses victimes

Et dans l'affaire qui nous occupe, quand on aura fait tous les règlements nécessaires pour éviter autant que possible les accidents, que voulez-vous que l'on fasse de plus ; Oui, je sais, il y a un moyen c'est celui trouvé par le correspondant de la Vigie dans la Tribune Libre de ce journal c'est à dire : le monopole de la navigation à St-Pierre et aux alentours au profit des pêcheurs de l'île aux Chiens. Mais ne croyez vous pas que c'est un peu exagéré, allons franchement ?

On m'accuse de m'être moqué des pêcheurs de l'île aux Chiens, rien n'est plus faux.

D'abord je n'ai pas participé à l'article Tribune Libre du 6 Août dernier, ensuite, je ne crois pas que personne puisse dire que c'est se moquer des gens que leur dire qu'ils ont un défaut. J'en ai moi des défauts, et les rédacteurs du Réveil en ont probablement aussi.

Et n'est-ce pas plutôt vous qui voulez railler ces braves pêcheurs de l'île aux Chiens lorsque vous leur dites que devant la personne de M. le Commissaire de l'Inscription Maritime ils sont intimidés et incapables d'articuler leurs griefs, vous les prenez donc pour de bien petits enfants.

Je connais peu M. le Commissaire de l'Inscription Maritime actuel, mais il ne me fait pas du tout l'effet d'un ogre ou d'un croquemitaine.

Vous trouvez drôle que le Commissaire enquêteur demande aux pêcheurs quelles objections ils peuvent avoir contre l'affaire baleine. Que voulez-vous donc qu'il leur demande ? Des nouvelles de la pluie et du beau temps ?

Non, ce n'est pas cela. Soyez persuadés lecteurs que si les pêcheurs de l'île n'ont rien dit ou peu s'en faut, c'est qu'ils ont senti qu'ils avaient fait fausse route, poussés par les gens dont j'ai déjà parlé, et qu'au fond ils n'avaient rien de sérieux à faire valoir contre l'établissement de l'usine de baleine à Miquelon.

Et c'est tout pour aujourd'hui. Je reviendrai sur cette affaire s'il le faut.

A. SALOMON

## Promotions

Des compliments à Monsieur Giaffery et.... rien pour Monsieur Caparroi de la part de l'Action laïque ! Allons bon ! La tête de Monsieur Caparroi ne doit pas plaire aux rédacteurs de cette feuille, c'est bien dommage !

La Vigie adresse ses félicitations les plus sincères à l'un et à l'autre.



## L'Action laïque et le Réveil CONTRE LE GRRRAND HOMME

Décidément tu es flambé, mon délégué, on en a soupé de tes procédés, t'iras plus à Paris mon pov Louis!

Extrait d'une lettre adressée à Monsieur le *M. s're des Colonies* (Action laïque du 21 Août).

« Vous savez que ce même Louis Légasse a trouvé moyen d'obtenir à Paris les appuis les plus chauds et les plus variés. Faisant marcher tour à tour le *parti jais* par un de ses banquiers, le *parti catholique* par son frère (l'homme violet sans doute!), le *parti grand Orient* par lui-même devenu (à la suite de quelles intrigues?) franc-maçon, il vous a donné du fil à retordre.... »

Et l'Action laïque continue plus loin : ..... comment diable, mon cher Louis, allez vous vous débrouiller lors des prochaines élections de délégué? Votre nouvelle qualité de franc-maçon va vous aliéner bien des voix? ..... »

N'a-t-on pas, d'autre part, assez souvent rabâché dans le « Réveil et l'autre laïque » que Louis Légasse n'avait aucune influence, que toutes les portes lui étaient fermées dans les ministères, qu'il n'était pas pris au sérieux.... ce délégué de qui.... de quoi!!

Et voilà que maintenant il donne du fil à retordre à tout le monde... voire même aux Ministres!

Quel diable d'homme, ce Louis Légasse « avec son front jadis si beau »!

Heureusement, qu'il est, maintenant impopulaire dans la colonie!... pensez donc! le voilà à présent franc-maçon. Ce Janus à double visage! Il fait ce qu'il veut de sa peau. Pierre!

La bêtise des électeurs St-Pierrais d'ordinaire si éclairés, a permis que son neveu ait été élu en tête de liste aux dernières élections municipales, ajoutent d'un air courroucé les adversaires de Madame Gournay! Mais lui, Légasse, nous l'attendons aux prochaines élections de délégué, crient à l'unisson les gens du Réveil et de « l'autre laïque »!

Légasse ronfle (c'est la consigne dit le Réveil) fait le mort à l'occasion; mais il sera non seulement candidat, mais réélu aux prochaines élections, répond Max.

Un Indiscret.

## A M. CRAINQUEBILLE

Je viens de lire votre article.

Je regrette d'être obligé de vous dire que vous vous trompez du tout au tout.

Le Grrrand homme du pays, celui grâce auquel l'or va rouler dans les rues de St-Pierre, le bienfaiteur de l'humanité etc etc, ce n'est pas M. Louis Légasse, ce n'est pas moi non plus : c'est tout simplement vous, oui vous Crainquebille. Ne rougissez pas, ne baissez pas les yeux.

M. Louis Légasse pour essayer de conjurer la ruine du pays voudrait faire manger de la morue aux troupes françaises; vous avez trouvé bien mieux vous voulez faire avaler aux St-Pierrais des bouffonneries et des imbécilités.

Vous perdez votre temps, les St-Pierrais ont autant d'esprit que vous, et même sur les planches d'un théâtre, ils ne consentiraient pas à écouter votre mauvais vaudeville.

Maintenant, si vous voulez un sage conseil : laissez nos prêtres exercer tranquillement leurs devoirs de pasteurs, comme ils le font tous les jours, et sur tout ne continuez pas à les insulter comme vous le faites; car si, de par leurs fonctions, ils ne peuvent pas répondre, sachez M. Crainquebille qu'il y a dans ce pays, outre de nombreux ouvriers, environ cinq cents marins qui aiment et respectent leurs prêtres et qui ne toléreront pas que vous les malmeniez.

En ce moment, ces mêmes marins risquent la mort tous les jours sur les bancs et sur nos côtes, pour gagner leur vie et la nôtre sans doute.

Ils sont plus républicains que tous les membres

présents et futurs de l'Action laïque. Sans la moindre hésitation, ces braves gens donneraient leur vie pour la défense du sol français et la gloire du drapeau tricolore; mais ils sont, en même temps, catholiques et pratiquants et, en cette qualité, ils ne veulent pas, vous entendez bien! ils ne veulent pas qu'on insulte leurs prêtres.

Et maintenant continuez votre jolie besogne, mais gare la casse, au retour des bancs on saura bien vous trouver tout Crainquebille que vous êtes.

VERGIN :

## MIQUELON

A nos sympathiques et chers Miquelonnais, d'autant plus dignes d'intérêt, qu'ils sont plus malheureux que jamais.

C'est entendu! vous aurez, l'atilla, le fléau, des morues, des capelans, des harengs des encornets, des lançons, des moules, des bigorneaux, le fléau même... des lapins de la grande et de la Petite Miquelon, vous aurez la

BALEINE

car le gouvernement n'a pas le droit, vous entendez, le droit de vous la refuser.

Mais cela ne vous suffit pas, à tous, puisque de l'aveu même des baleinards et des anti-baleinards, 40 ouvriers seulement seront occupés aux usines.

Que faire pour les autres?

Sans être le « Terre-Neuve sauveur » (l'Alexandre) le Grrrand homme dont parle avec tant d'humour l'Action laïque, nous croyons cependant avoir trouvé le moyen de dénouer ce nœud, terrible en apparence.

La mer, marâtre et impitoyable, refuse depuis déjà longtemps, de vous donner, par la « petite pêche » malgré tous vos efforts et votre courage le pain que vous êtes en droit d'exiger d'elle, pour nourrir vos enfants.

Pourquoi ne pas jeter vos regards du côté des bancs de Terre-Neuve, pourquoi ne pas faire la grande pêche comme bon nombre de vos camarades St-Pierrais?

Mais... des bateaux, direz vous, il faut en avoir!

Ces goëlettes sont toutes trouvées.

La société « La Morue Française », par la présente, s'engage à mettre à votre disposition autant de bateaux pêcheurs qu'il sera nécessaire pour embarquer tous les Miquelonnais qui voudront faire le banc.

Les patrons des goëlettes et les officiers tels que seconds, maîtres et sauteurs seront des pêcheurs St-Pierrais connaissant le métier du banc. . . . Patrons et avants de doris, novices et mousses, des Miquelonnais.

Et plus tard, le plus tôt possible, dès que vous serez capables d'être officiers ou patrons eh bien! je vous le promets, vous serez officiers et patrons.

L. L.

Prière aux pêcheurs qui désirent faire le banc, de se faire inscrire à la succursale de la Morue Française à Miquelon.

## NOUVEAU SYNDICAT

L'assemblée générale du « Syndicat des armateurs et pêcheurs à la grande et à la petite pêche des Iles St-Pierre et Miquelon », a eu lieu le 25 août à 3 heures de l'après midi dans une des salles du café du midi, à St-Pierre.

Ordre du jour:

1o discussion et vote des statuts.  
2o nomination du Président, des vices Présidents, des secrétaires et membres du bureau.  
3o nomination des délégués, membres de la société.  
4o discussion de toutes questions intéressant les armateurs et pêcheurs à la grande et à la petite pêche et les marins en général.

1o Tous les articles des Statuts ont été votés à l'unanimité.  
2o Ont été nommés à l'unanimité:

Composition du bureau.

PRÉSIDENT

Monsieur Anatole Farvacque armateur et directeur-gérant de la société de remorquage « A. Farvacque & Cie.

Vices-Présidents:

M. Edouard Bidet, armateur  
Monsieur Elie Girardin, pêcheur, patron de goëlette.

Secrétaire-trésorier:

M. Paul Biraben, armateur

Secrétaire-adjoint:

M. Robert Monier, gérant de la maison d'armement Gaston Monier.

MEMBRES

M. Rochard, capitaine au cabotage président de la Société des Marins de St-Pierre.

M. Louis Legentil, patron pêcheur à la petite pêche, Président de la Société des Marins de l'île aux chiens.

M. Emile Autin, patron pêcheur à la petite pêche Président de la Société des Marins de Miquelon.

M. Haecala Lucien, pêcheur à la petite pêche.

M. Emmanuel Chevallier, pêcheur à la petite pêche.

M. Louis Hubert, armateur.

M. Albert Letouzé, gérant de la « Morue Française ».

DÉLÉGUÉS du SYNDICAT:

1o Auprès des Pouvoirs Publics en France et notamment à Paris:

M. François Lebuf, armateur ancien président du Conseil Général des Iles St-Pierre Miquelon

Louis Légasse, armateur, délégué des Iles St-Pierre Miquelon, au conseil supérieur des colonies.

2o Auprès du Comité Central du Syndicat des Armateurs de France (et notamment pour la section des pêches) à Paris:

M. Louis Cabissol, administrateur délégué de la société « La Morue Française ».

3o à Bordeaux:

M. Gaston Monier, armateur.

4o à St-Malo-St-Servan:

M. C. Huet, armateur, capitaine au long-cours.

5o Au Canada, aux États Unis et à l'île de Terre-Neuve:

M. Georges Beust, armateur, ancien maire de Granville.

6o à l'île aux Chiens:

M. Eugène Ybart, petit pêcheur, de l'endroit.

7o à Miquelon:

M. Victorien Detcheverry, petit pêcheur de l'endroit.

Pour copie conforme

Le Président de l'assemblée générale:

LOUIS LÉGASSE

Le secrétaire:

Edouard BIDEI

Les noms des membres adhérents, et les statuts, dès qu'ils seront approuvés par Mr. le Gouverneur, seront publiés dans la « VIGIE ».

## CIRCULAIRES REÇUES

1re CIRCULAIRE

Sécheries de Morues de Port-de-Bouc

ET

S. M. Légasse Neveu & Cie

Paris le 26 Mai 1905.

M

Nous avons l'honneur de porter à votre connaissance que nous avons cédé à la société « La MORUE FRANÇAISE » les marques, l'outillage et l'exploitation de nos maisons de commerce, ainsi que notre sécherie de Port-de-Bouc (Bouches-du-Rhône) et nos établissements de Saint-Pierre et Miquelon (Terre-Neuve, Amérique du Nord).

Permettez-nous de saisir cette occasion pour vous remercier de la confiance que vous nous avez témoignée dans le cours de notre carrière commerciale, et vous demander de vouloir bien la reporter tout entière sur « La MORUE FRANÇAISE ».

Veuillez, avec tous nos remerciements, agréer, M. l'assurance de nos meilleurs sentiments.

SÉCHERIES DE MORUES DE PORT-DE-BOUC

S. M. LÉGASSE NEVEU & Cie.

2me CIRCULAIRE

Adresse télégraphique: MORUE-PARIS

Téléphone: 225-83

La Morue Française

Société anonyme au capital de 3.000.000 de fr.

Siège Social: 80, rue Taitbout, 80

PARIS







Anciennes Maisons A Cabissol et Cie  
Sécheries de Morues de Port-de-Bouc  
S. M. Légassé neveu et Cie, Emile Houdace  
SUCCURSALES à Saint-Pierre et Miquelon  
AGENCES

Fécamp, Saint-Malo, Saint-Servan, Paimpol  
Bordeaux, Bayonne

ENTREPOT à Marseille  
SÉCHERIE A PORT-DE-BOUC

Paris, 26 Mai 1905

M

Nous référant à la circulaire d'autre part, nous  
avons l'honneur de vous informer que nous avons  
pris la suite des affaires des

Sécheries de Morues de Port-de-Bouc  
et de MM. S. M. Légasse Neveu et Cie

deux des plus importantes maisons du commerce  
et de l'industrie de la morue ainsi que de l'Arme-  
ment à Terre-Neuve.

Nous continuerons le même genre d'affaires que nos  
prédécesseurs, sous la raison sociale « La MORUE  
FRANÇAISE », et nous espérons que vous vou-  
drez bien nous réserver la confiance que vous leur  
avez toujours témoignée ; nous pouvons vous assu-  
rer que tous nos efforts tendront à la justifier.

La présence, à la tête de nos services, d'hommes  
pratiques et compétents et la préparation irrépro-  
chable de nos produits de pêche, nous attireront,  
nous osons l'espérer, la bienveillante préférence  
des régions si importantes qui étaient desservies  
jusqu'à ce jour par nos prédécesseurs. [Nous nous  
emploierons de notre mieux à satisfaire notre nom-  
breuse clientèle et, en outre, à rechercher toutes  
les améliorations que nécessiteront le commerce et  
la pêche de la morue.

La nouvelle société se présente à vous dans des  
conditions de solidité et de sécurité qui retiendront  
certainement votre attention.

Dans l'attente de vos ordres, nous vous prions  
d'agréer M. l'assurance de notre considération dis-  
tinguée.

Le Président du Conseil d'Administration  
Comte Albert ARMAND

Les Administrateurs Délégués :

Arnaud LEGASSE Louis CABISSOL  
Louis LEGASSE

Notre nouveau Vapeur Postal est en construc-  
tion à Dunkerque

Nous lisons dans le journal « Le NORD MARI-  
TIME » du 21 Juillet

### Lancement d'un vapeur LA « CALIFORNIE » AUX CHANTIERS DE FRANCE DUNKERQUE

Cet après-midi a été lancé le dixième des  
grands navires construits par les Chantiers de  
France. Ce nouveau vapeur a reçu le nom de « Ca-  
lifornie ».

C'est M. Boyd le jeune et éminent ingénieur en  
chef des Chantiers de France qui en a dressé les  
plans et dirigé la construction. La « Californie » est  
du même type que la « Louisiane » dont nous avons  
parlé il y a un mois.

M. Boyd a le droit d'être satisfait et fier de sa  
nouvelle œuvre. La « Californie », dont les formes  
sont harmonieuses tiendra admirablement la mer.

Le navire a 112 mètres de longueur ; 14 mètres  
40 large et une hauteur de 11 mètres au milieu.

Il comporte trois ponts très bien aérés. Il dépla-  
ce 10.000 tonnes et en portera environ 7.000.

Il a été construit comme la « Louisiane » pour  
le compte de la Cie Générale Transatlantique. Il  
sera affecté à un service rapide entre le Havre et  
New-York. Il est aménagé pour transporter 40 vo-  
yageurs de 1er classe et 850 de 3me classe (émi-  
grants.)

Ces derniers seront confortablement logés, en  
des dortoirs séparés en deux sections, pour les hom-  
mes et les femmes.

Comme la température est parfois inclemente  
dans l'Atlantique Nord, les salles seront chauffées  
par des calorifères à vapeur. Il y aura de l'eau froide  
et de l'eau chaude partout.

Le problème de la sécurité a été particulièrement  
bien étudié et résolu. Chaque voyageur aura sa  
bouée de sauvetage et au premier signal une dou-  
zaine de grandes embarcations inchavirables, abon-  
damment garnies de vivres, descendront pour ain-  
si dire instantanément à la mer.

La « californie » sera conduite au Havre dans  
un mois, par M. le capitaine au long-cours Le-  
roux, pour recevoir la machinerie.

La maison de Caillard et Cie y installera une de  
ses superbes machines à triple expansion, à trois  
cylindres, qui imprimeront au bâtiment bondé de  
voyageurs et de marchandises, une vitesse de 22 ki-  
lomètres à l'heure soit 12 nœuds.

Vers 2 heures, M. le chanoine Brousse, doyen de  
Saint-Eloi, accompagné de M. Gardyn, vicaire, pro-  
céda à la bénédiction. M. le Doyen fit le tour et  
parcourut le pont du bateau en récitant les prières  
liturgiques.

On remarquait sur l'estrade MM. Fleury-Rava-  
rin, député de Lyon, président du Conseil d'admini-  
stration des Chantiers de France ; Eugène Motte  
député de Roubaix, administrateur ; Dansette, dé-  
puté d'Armentières ; Groslou, ingénieur en chef,  
représentant la Compagnie Transatlantique ; Bern-  
heim, ingénieur-directeur des Chantiers ; Henr-  
Boyd, ingénieur en chef ; Henri Caillard, de la mai-  
son Caillard et Cie, du Havre ; Lehoucq, adjoint au  
maire de Roubaix ; I. Monteuis, avoué, juge sup-  
pléant ; François Bernard, vice-président du con-  
seil d'arrondissement ; Louiset, commissaire cen-  
tral ; Chenal, Mac-Grégor et Welloms, ingénieurs  
dessinateurs attachés aux Chantiers, etc.

M. Léon Hébart, administrateur délégué, indis-  
posé, était représenté par son fils.

M. Delaeter, employé aux bureaux des Chantiers  
remplissait fort aimablement l'office de commissai-  
re.

Ajoutons que les spectateurs affluaient et que  
leur nombre avait été grossi par les enfants des éco-  
les de Roubaix venus en excursion.

Tous les bâtiments et la « Californie » étaient pa-  
voisés.

A deux heures et demie, quand tombèrent les  
dernières accores. Mme Henri Boyd la marraine,  
projeta contre l'arrière le flacon de Champagne qui  
s'épandit en une large trace d'écume et elle coupa  
ensuite le dernier lien, un ruban tricolore retenant  
le navire sur terre.

La « Californie » glissa aussitôt sur son « her » et  
l'énorme masse entra majestueusement dans l'onde.  
Les ouvriers, la foule, les invités applaudissaient  
et criaient : « Bravo, Boyd ! »

Un magnifique bouquet fut offert par l'adminis-  
tration des Chantiers à la gracieuse Mme Boyd, que  
la parfaite réussite de l'opération avait rendu radieuse.

La « Californie » n'avait pas mis une minute pour  
gagner son nouvel élément.

Un détail pour finir : les Chantiers de France,  
dont la réputation grandit de jour en jour, possé-  
dent un millier d'ouvriers et employés. Le montant  
des salaires des 900 ouvriers a dépassé la semaine  
dernière le chiffre de 26.008 frs, et ce n'était qu'une  
petite semaine avec ce 14 Juillet.

A notre tour nous félicitons vivement MM. Bern-  
heim, directeur et Boyd, le sympathique ingénieur.  
Sous leur excellente impulsion nos grands chantiers  
ne peuvent que prospérer !

FRANCIS du BOIS.

### Nouvelles

M. Leban a été nommé par décret, conseiller  
privé honoraire et M. Caperon, président hono-  
raire de Cour d'Appel.

M. Leban a été notre adversaire politique et M.  
Caperon n'était pas de nos amis.

Nous devons cependant reconnaître que ces dis-  
tinctions ne peuvent être que très flatteuses pour  
leur amour propre respectif.

## Exportation

ÉTAT des chargements de morues vertes expé-  
diés en France depuis le commencement de la  
campagne à ce jour.

Transports	Chargeurs	N. de m.	N. de k.
Hélène-Marcelle	Chedru	107.316	162.250
Mélusine	id	100.146	133.925
St-Michel	Thomazeau	31.570	46.070
Calineuse	Monier G.	31.280	56.375
St-Michel	id	36.651	38.445
Calineuse	id	87.670	126.335
Audacieuse	id	93.565	119.570
Ondine	id	62.590	127.160
Marie-Christine Leborgne f.	id	133.030	178.750
Brelagne	id	260.973	295.242
Aubépine	id	131.348	176.245
Angevine	id	114.338	179.685
Univers	id	92.693	149.710
Alfred-Jeanne	id	93.014	189.915
Saint-Pierre	Panier	181.893	152.395
Lilloise	Mignot	160.313	222.035
Louise	id	108.854	126.500
Saint-Pierre	id	118.694	181.830
Marguerite	id	67.075	141.350
Annette-Marie	id	100.175	165.000
Curieuse	Chuinard Cie	142.464	194.505
Arago	id	97.758	178.035
Ouoloff	L. Coste Cie	70.772	128.795
Armoricaïne	id	90.278	137.235
Cantatrice	id	140.698	147.510
Marie Eugénie	L. Hubert f.	150.904	173.020
Pauline Louisa	id	92.114	178.585
		2.868.113	4.106.442

Calineuse	Morue Française	38.793	57.970
Marseillaise	id	77.652	101.035
Etincelle	id	107.704	150.480
Saint-Paul	id	101.223	120.110
Président Armand	id	171.112	234.190
Cyclamen	id	253.322	260.095
Louise Marie	id	131.921	173.250
Hippolyte	id	223.876	261.525
Kernoa	id	206.960	200.970
Marinette	id	155.210	172.095
Saint-Michel	id	65.910	108.790
Perle	id	98.378	148.280
Joséphine	id	219.588	251.240
Saint-Louis	id	90.640	162.635
Perce-Neige	id	116.194	176.605
Marianne	id	107.722	191.455
Bruyère	id	72.808	154.330
Marie	id	90.850	168.630
Perle	id	115.076	220.220
Korrigane	id	135.114	230.835
Marseillaise	id	107.400	94.796
		2.687.453	3.639.536
		2.868.113	4.106.442

Total général 5.555.566 7.745.978

Saint-Pierre le 26 Août 1905

### NÉCROLOGIE

Nous apprenons télégraphiquement la nouvelle  
du décès inattendu de notre excellent ami Mon-  
sieur Harriague Saint-Martin député des Basses-  
Pyrénées.

Monsieur Harriague était né à Hasparren, le 8  
octobre 1864, et, maire de Hasparren, conseiller  
général, il représentait au Parlement la 2eme cir-  
conscription de Bayonne, depuis 1893.

Monsieur Harriague était un homme très indé-  
pendant (plusieurs fois millionnaire) affable, ser-  
viable, plein d'honneur et de probité. Plus d'une  
fois, il s'est intéressé, avec un dévouement infati-  
guable, à nos affaires coloniales, et a aidé notre dé-  
légué dans ses démarches à Paris !

J'adresse à l'ami et au député, l'hommage ému  
de mon fidèle et respectueux souvenir et l'expres-  
sion de nos sentiments reconnaissants ; à Madame  
Harriague, nos plus vives et sincères condoléances.

L. L.

### A Nos Lecteurs

AVIS

Nous avons reçu 21 lettres de protestation contre  
la laïcisation, avec prière de les insérer dans la «  
Vigie !

Elle en aurait, de ce coup là, attrapé une bonne...  
indigestion, la Vigie !

Toutes ces lettres — la plupart très longues et  
... un peu roides — attaquent peut être trop ver-  
tement et personnellement les rédacteurs de  
l'Action laïque. Nous ne refusons pas de les publier  
mais nous ne pouvons pas faire tout à la fois.

Nous prions la population d'être calme et d'avoir  
confiance en notre Gouverneur qui n'agira pas à  
la légère et sans consulter les corps élus avec qui  
il s'entendra certainement, pour régler cette ques-  
tion, à la satisfaction générale.

L'Action laïque ne comptera guère dans la balan-  
ce ! Elle représente au plus l'opinion de dix St-  
Pierrais.

Le Gérant Fernand DOTSAÏDE